



# HAYAMA international school

Please attach  
photo here.  
証明写真

## APPLICATION FOR SHIROKANE ADMISSION

Please print or type. Form must be fully complete to ensure proper registration.  
英語または日本語で記入してください。申込をスムーズに行うためあらかじめ全てのフォームをボールペンで記入してください。

### Student Information

Child's Name: \_\_\_\_\_ Child's Birthday: \_\_\_\_\_ Blood Type (If known): \_\_\_\_\_  
お子様の名前 (漢字で記入しローマ字で仮名を記入してください) お子様の生年月日 (西暦) 血液型

Gender: \_\_\_\_\_ Male \_\_\_\_\_ Female Nationality: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_ FAX: \_\_\_\_\_  
性別 男 女 国 自宅電話番号 ファックス番号

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
郵便番号 住所

Allergy: No / Yes What: \_\_\_\_\_ Medical History: \_\_\_\_\_  
アレルギー 既往症・病歴

Medication needed? No / Yes What: \_\_\_\_\_  
投薬の必要性

### Family Information

Full Name of Father/Guardian: \_\_\_\_\_ Father/Guardian Date of Birth: \_\_\_\_\_  
父/保護者氏名 父/保護者生年月日

Mobile: \_\_\_\_\_ Mobile E-Mail: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_  
携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

Office: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_  
勤務先名 勤務先住所 勤務先電話番号

Full Name of Mother/Guardian: \_\_\_\_\_ Mother/Guardian Date of Birth: \_\_\_\_\_  
母/保護者氏名 母/保護者生年月日

Mobile: \_\_\_\_\_ Mobile E-Mail: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_  
携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

Office: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_  
勤務先名 勤務先住所 勤務先電話番号

If there are brothers or sisters, please use below form. (Optional)  
ご兄弟がいる場合下記フォームを書き込んでください。

Name(s) of Child(ren) \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_  
兄弟のお名前 生年月日

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Class Schedule

Please mark the box corresponding to the class you are registering for:

参加希望クラスに✓印を付けてください

✓ here ✓印	Class クラス	Age & Time 年齢 & 時間	Day 週~回	○here ○印
<input type="checkbox"/>	Preschool	2~3 years 9:00~15:00	At least 2 d/w	Mon Tue Wed Thu Fri
<input type="checkbox"/>	Pre-Kinder	3~4 years 9:00~15:00	At least 3 d/w	Mon Tue Wed Thu Fri
<input type="checkbox"/>	Junior-Kindergarten	4~5 years 9:00~15:00	Everyday	Everyday
<input type="checkbox"/>	Senior-Kindergarten	5~6 years	Everyday	Everyday

**個人情報保護法表示**

個人情報は、以下の通りお取扱い致します。取扱いについての内容をご確認下さい。

(1) ご記入頂いた個人情報は、本スクールにおいて、資料送付、保護者への連絡、各種ご案内等を、保護者に差し上げる目的に利用し、本スクール・資料請求に関わる関連会社以外の第三者に開示・提供することはありません。

(2) 個人情報は目的を終えた時（資料送付、各種案内等が終了したと判断した時）情報を削除させていただきます。

個人情報に関する問合せ窓口：[contact@hayama-international.co.jp](mailto:contact@hayama-international.co.jp)

**School Waivers & Agreements** スクール免責&同意フォーム

With the exception of the “Photograph & Video Release”, all waivers & agreements MUST be signed/initialed in order for this application to be processed. No changes to the waivers & agreements will be accepted.

写真、ビデオ撮影許可についての同意を除く、すべての同意項目における署名が必要です。受領後の変更は受け付けません。

**Other Fees:**

Parents needs to pick up their child on time. Students who are not picked up by 3:00 pm will be escorted to our Daycare program. A Daycare fee will be charged every 30 minutes. We can't keep the children after 6:30 pm. If the parents were later than 6:30 pm, we will charge another penalty fee.

お子様のお迎えは時間厳守にてお願い致します。お時間に遅れる際は必ずスクールまでご連絡ください。15:00を過ぎた場合、アフターケアにてお預かりさせていただきアフターケア料が別途発生いたしますことをご了承ください。

アフターケアは18:30までとなっており、それ以降のお預かりはすることができません。万が一18:30を過ぎた場合、ペナルティーとして別途請求が発生いたしますのでご注意ください。

Parent's Initials \_\_\_\_\_  
保護者イニシャル

**In case of Emergency:**

I understand every effort will be made to contact the parents/guardian or listed emergency contacts in case of an emergency. In the event I cannot be reached, I hereby give permission for my child to be transported to the nearest medical facility. I also understand that I will be responsible for payments of any medical expenses incurred on my child's behalf and that Hayama International School is not responsible for paying the medical bill.

私は、緊急事態の際にスクールが、緊急時連絡先に連絡を取る最善の努力をすることを理解しました。もし、緊急時連絡先に連絡が取れない場合はスクールがその際児童に必要な医療治療（入院、注射、麻酔または手術）を判断、許可することを承諾します。またその際に必要とされる医療費について、私に支払いの責任があり、スクールに支払いの義務がないことを理解しています。

Parent's Initials \_\_\_\_\_  
保護者イニシャル

**Photograph and Video Release:**

I hereby agree to grant my full and irrevocable consent to release any photographs and/or video footage to Hayama International School, for online album and art purposes in any medium publication or publicity, alone or in conjunction with the photographs or video footage of other person's objects or text material, and either with or without my name permission.

スクール中に撮影した画像、映像等をオンライン等に使用させていただくことがあります。不都合のある方は事前にお申し出ください。お申し出のない場合、肖像権はスクールに帰属するものとさせていただきます。

Parent's Initials \_\_\_\_\_  
保護者イニシャル

**Waiver:**

I understand that Hayama International School assumes no responsibility for injuries or illnesses which my child may sustain as a result of my child's physical condition resulting from participation in any session activities, athletic activities, the use of any equipment, exercise or other activities. I acknowledge on behalf of myself that I assume the risk for any and all injuries and illnesses, which may result from participation in these session activities. I hereby release and discharge Hayama International School, its agents, and employees from any and all claims for injury, illness, death, loss or damage, which my child may suffer as a result of his or her participation in these activities. I understand that Hayama International School is not responsible for: ①Changes of school instruction days due to natural disasters, ②food poisoning, ③lost or stolen items, ④breaking the rules written on the Behavior Agreement participants are using Hayama International School facilities or on Hayama International School premises. I acknowledge the Waiver set forth above.

本スクールは、本スクールの故意または過失により参加者の清栄、身体に一定の障害を与えた場合はその損害を賠償する責を任じ、あらかじめ定める額の保険料をお支払い致します。また事故、病気などの不慮の事故発生時の対応は、可能な限り（病院への輸送、保護者への連絡など）スクールスタッフおよび責任者当人の判断と責任の下に行います。しかし次の場合当スクールでは責任を負いません。①天災地変、暴動、またはこれらのために生ずる日程の変更 ②食中毒 ③盗難 ④スクールルールまたは当プログラムの規則に反する行為により生じた損害

Parent's Initials \_\_\_\_\_  
保護者イニシャル

Signature of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_

保護者署名

## Field Trip Permission Form 遠足許可フォーム

I hereby grant permission for my child \_\_\_\_\_ to be transported by Hayama International School for activities, including swimming and field trips. I understand that notice of such outings will be posted prior to any trip. In case of medical emergency, I understand that every effort will be made to contact my emergency contact or me. If I, or someone on the emergency form, cannot be reached, I give Hayama International School permission to secure the medical treatment necessary for my child; including hospitalization, injection, anesthesia, or surgery.

私は、私の子供 \_\_\_\_\_ を葉山インターナショナルスクールのスクールバスなどを使用して各種アクティビティー、遠足などをさせることを承認します。そういった課外活動がある際には事前にスケジュールお知らせがあることを理解します。緊急事態の際にスクールは、緊急時連絡先の方に連絡を取る最善の努力をすることを理解しました。もし、緊急時連絡先の方に連絡を取れない場合はスクールがその際お子様に必要な医療治療（入院、注射、麻酔または手術）を判断、許可することを承認します。

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
署名 日付

## Insurance Information 保険に関して

In the event of any injury that needs to go to the hospital, a copy of your insurance card is necessary. Please enclose a copy of the insurance card in a separate envelope.

万が一怪我などで病院へ行く際に、保険証が必要となりますので、保険証のコピーを提出してください。

## Emergency Contact Form 緊急連絡先フォーム

Please complete all information.

下記内容を全て記入して下さい。

Guardian Name \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
氏名 メール

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
郵便番号 住所

TEL: \_\_\_\_\_ Cell Phone \_\_\_\_\_  
電話番号 携帯電話番号

If I/we cannot be reached, the following people are authorized to act on my/our behalf.

上記の連絡先に連絡が取れなかった場合には、以下の連絡先のもの代わって対応します。

①

Name \_\_\_\_\_ Relation \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
氏名 続柄 メール

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
郵便番号 住所

TEL: \_\_\_\_\_ Business Phone: \_\_\_\_\_  
電話番号 勤務先電話番号

②

Name \_\_\_\_\_ Relation \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_  
氏名 続柄 メール

Zip: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
郵便番号 住所

TEL: \_\_\_\_\_ Business Phone: \_\_\_\_\_  
電話番号 勤務先電話番号

Please be certain that these people are willing and available to act on your behalf.

上記連絡先の方々が保護者に代わって対応して下さる意思があることをあらかじめ確認して下さい。

In EMERGENCIES requiring immediate medical attention, your child will be taken to the NEAREST HOSPITAL EMERGENCY ROOM. Your signature authorizes at the school staff to have your child transported to the hospital.

緊急事態が発生した際に、お子様は最短距離にある緊急病棟に運ばれます。このフォームにサインすることによりスクールのスタッフがお子様を病院に運び込むことを許可します。

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
署名 日付

At Hayama International School we take the happiness and wellbeing of your child(ren) very seriously. We want everyday here to become a happy memory for them. Therefore, we work hard at creating an environment that will allow this to happen. Along with our efforts, we need the children to help us create that environment by following some simple, but effective rules. Below is our Behavior Agreement, please read over it with your child(ren) and be sure they understand what it is, and why they're signing it. This will help us help them to have a wonderful experience at Hayama International School.

*Thank you!*

葉山インターナショナルスクールはお子様が有意義な時間を本校で過ごせることを真剣に考えています。お子様たちには本スクールで過ごす時間を良い思い出と経験にして欲しいと願います。そのため私達は日々、より良い環境作りをしていく努力をしています。保護者様、そしてお子様にもシンプル且つ有効なルールを守っていただきより良い環境作りに協力していただく必要があります。下記は、本スクールのスクールルールです。お子様と共にご一読いただき、なぜこれらのことを理解し守っていかなければならないのかを理解させて下さい。

- I will listen to the teachers and staff and follow their directions.  
スクールの先生とスタッフの話を聞き指示に従います。
- I will respect other people's belongings by not touching/using their stuff without permission.  
人の物を許可なく触ったり使用したりしません。
- I will not hit or fight other people.  
暴力は振るいません。
- I will not yell while inside Hayama International School.  
スクール内では大声で叫びません。
- I will use appropriate language. Which does not include any swear words or negative remarks. (I.E. "Shut up.", "Stupid.", "Dumb.", etc...)  
適切な言葉遣いをします。
- Before leaving the room, I will ask the teachers and staff member for permission.  
部屋を出る際には先生やスタッフに許可を得ます。
- I will respect other's feelings by having a positive attitude when talking to them and not talking down to others.  
思いやりのある言動を心がけ、理解、尊重に励みます。
- Not abiding by these rules can result in suspension from the school. All incidents will be handled on a 4 step system. All other steps will be handled as follows:  
上記のルールを持続できない場合は、スクールより停学を通知致します。上記の出来事は全て下記の「4 Incident System」で対応させていただきます。

-1st Incident: **VERBAL WARNING (If students against rules 3 times)**

1回目：口頭注意

-2nd Incident: **WRITTEN WARNING/PARENT MEETING**

2回目：書面注意・保護者ミーティング

-3rd Incident: **1-DAY SUSPENSION**

3回目：自宅謹慎

-4th Incident: **STUDENT WILL BE EXPELLED**

4回目：退学

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
署名 日付